

No. 14531. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 993, I-14531.*]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY MYANMAR UPON RATIFICATION*

Germany

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
26 September 2018*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2018

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14531. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 993, I-14531.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR LE MYANMAR LORS DE LA RATIFICATION*

Allemagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2018

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist der Auffassung, dass Myanmar durch die Einräumung eines Vorrangs seiner Verfassung gegenüber einer Bestimmung des Übereinkommens sowie durch die Einschränkung des Begriffs des Selbstbestimmungsrechts in Artikel 1 des Übereinkommens einen Vorbehalt angebracht hat, durch den nicht klar ist, in welchem Umfang Myanmar akzeptiert, durch das Übereinkommen gebunden zu sein.

Soweit Myanmar seiner Verfassung Vorrang gewährt, handelt es sich um einen Vorbehalt generellen und unbestimmten Umfangs. Maßgeblich bei der Anwendung der Bestimmungen des Übereinkommens ist die Übereinstimmung mit internationalem Recht, nicht jedoch mit der innerstaatlichen Gesetzgebung des Staates, der dem Übereinkommen beigetreten ist.

Das in der Charta der Vereinten Nationen verankerte und im Übereinkommen enthaltene Recht auf Selbstbestimmung gilt für alle Völker und nicht nur für Völker unter Fremdherrschaft. Alle Völker haben deshalb das unveräußerliche Recht, ihren politischen Status frei zu bestimmen und ihre wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung frei zu betreiben. Die Bundesregierung kann eine Auslegung des Rechtes auf Selbstbestimmung, die der klaren Aussage der betreffenden Bestimmung entgegensteht, nicht als rechtsgültig betrachten. Sie ist außerdem der Auffassung, dass jede Einschränkung ihrer Anwendbarkeit auf alle Völker mit Ziel und Zweck des Übereinkommens unvereinbar ist.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt daher Einspruch gegen diesen Vorbehalt ein, der mit dem Ziel und Zweck des Übereinkommens unvereinbar und somit unzulässig ist.

Dieser Einspruch schließt das Inkrafttreten des Übereinkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Myanmar nicht aus.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the Federal Republic of Germany is of the opinion that by granting its Constitution precedence over a provision of the Covenant as well as by restricting the term self-determination contained in Article 1 of the Covenant, Myanmar has made a reservation which makes it unclear to what extent Myanmar accepts being bound by the Covenant.

If Myanmar grants its Constitution precedence then this is a reservation of general and indeterminate scope. What is important when it comes to applying the provisions of the Covenant is conformity with international law and not with the national legislation of the state which has acceded to the Covenant.

The right to self-determination anchored in the United Nations Charter and in the Covenant applies to all peoples and not only to peoples under foreign rule. All peoples therefore have the inalienable right to freely determine their political status and to freely pursue their economic, social and cultural development. The German Government cannot regard as legally valid an interpretation of the right to self-determination which is at variance with the clear meaning of the provision in question. Furthermore, it considers that any restriction of its applicability to all peoples is incompatible with the object and purpose of the Covenant.

The Government of the Federal Republic of Germany therefore objects to this reservation, which is incompatible with the object and purpose of the Covenant and thus impermissible.

This objection shall not preclude the entry into force of the Covenant between the Federal Republic of Germany and Myanmar.